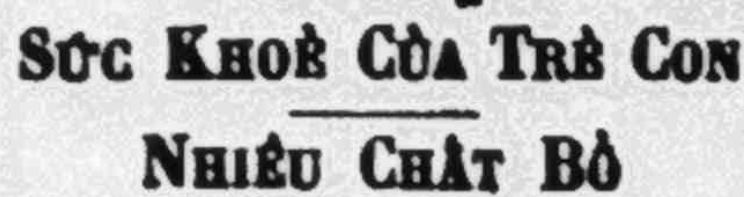


Ngày 10 số : 31 JUILLET 1935

VINH - THO — TOURANE



NGUYỄN-NGỌC: A.M. chủ tịch. BIỂU NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHÒNG
126 hàng Bông (số 47B) HÀ NỘI
ĐẠI: SINH - HUY 58 Rue de la Gare - VINH. QUAN - HẢI 57 Rue Paul
BERTH. MANNAN marche DALAT. MINH - NGUYỄN 82 Rue Long PHAN-
TRIST.

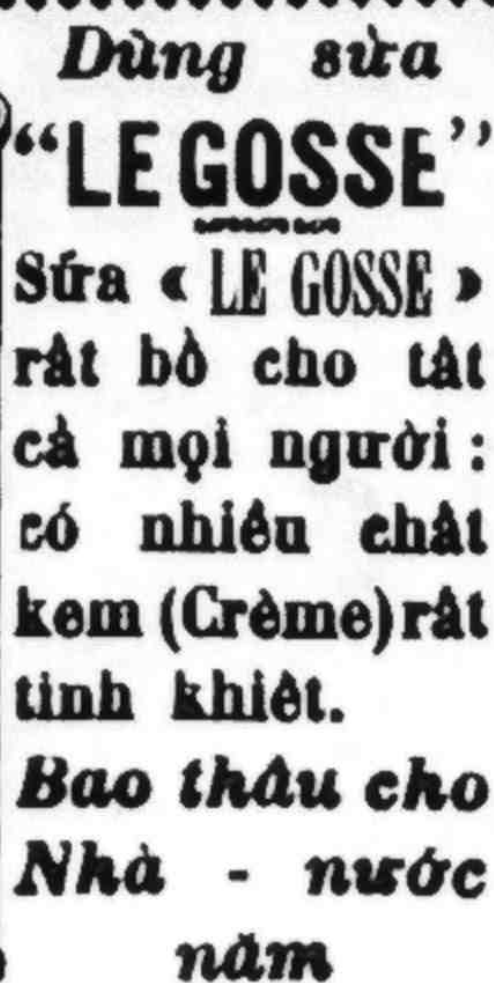
[illegible]

GIANG-HA DỊCH THUẬT

— Tôi cũng vậy, hơn tôi sao cả...!
Trong cả buổi chiều hôm ấy, người ta không hề nghe

- Em này, hãy nghe lời anh đây, nếu còn kịp thì, em

Tourane : Grande Pharmacie Principale NGUYEN - TAO Rue Jules Ferry



1902-1903
 Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de
 Puériculture etc... à Saigon
 Có bán trong các tiệm tạp - hóa ở Đông - Pháp.
 HẸU GIẤY XANH: G/á mỗi hộp 0\$80
 Đại lý:
ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
 HUE - TOURANE - QUINHON

Tôi thương vợ tôi

57 Binh-Tân Nam-Định (Tonkin)

THUỐC TRỊ
Đau Răng

hiệu NHÂN-NHAI (hay vô song) giá mỗi v: 20. Thuốc này trị được răng, siết răng lỏng rã ra mủ, đau nhức, đau nhức nhối, theo vào hết nhức tức thời, hoặc răng ra máu, thuốc sẽ cầm máu lập tức và hết nhức một cách rất mau lẹ. Giá mỗi v: 20.

Có thể bán nơi Văn Đệ II qua để la o Huế, và các nhà bán thuốc Nhân-Nhai có bán. Muốn si đơ nơi nhà thuốc NHÂN-NHAI 306 Phố Nguyễn LUYỀN.

HỘI TƯ BẢN SEQUANAISE thành Ba lệ lập nên
Công-ty vô danh hùn vào 4,000.000 phật-lương một phần tư để góp rồi
Công-ty hành động theo chỉ dụ ngày 13 tháng 10 năm 1910. Ông bà Hanel có 41%

GIÚP NGƯỜI ĐỂ DANH TIỀN
Tổng-que ở Hanel 32, Phố Paul-Bert. Giấy số 45 802
Số Quận-ly ở Saigon 68, đường Charner. Giấy số 45 1009

BẢNG CỎ SỐ HOÀN TIỀN THƯƠNG MẠI 1935
Mở ngày thứ tư 29 Mai 1935 tại số Quận-ly ở Saigon, 68 đường Charner, bởi
đoạn Gabriel ROBERT chủ tọa, ông DO-NHU-LIEN và ông NGUYEN-BÁ-
tư đạo công trước mặt quan Kiểm-Sá của Chánh-Phủ.

Số phiếu đã trả	DANH SÁCH CÁC NGƯỜI TRỞ QUÁ SỐ	Số tiền hoàn lại
<i>Lần mở trước : hoàn vốn bộ phận</i>		
22.400	Phiếu này không được hoàn lại vì chưa được tiền tháng	
65.560	Phiếu này chưa phát hành	
<i>Lần mở thứ hai : hoàn nguyên vốn</i>		
1.215	1215, B. M. LY-LUONG & Faom-Peah trả đủ tiền về	500,00
5.525	5525, B. M. LUONG-CHOC & Manet trả đủ tiền về	500,00
12.801	M. VU-VAN-HUE & Saigon trả đủ tiền về	200,00
18.085	M. PHAM-HUU-KHANH & Minh-Dien trả đủ tiền về	200,00
22.139	M. BUI-VAN-SAM & Haigiang trả đủ tiền về	200,00
24.931	M. HUONG-NGOC-THAI & Haiphong trả đủ tiền về	200,00
28.476	M. DINH-VAN-THANG & Nghe-an trả đủ tiền về	200,00
35.886	Phiếu này chưa phát hành.	
<i>Lần mở thứ ba : không phải suy tiền tháng</i>		
Những người có tên sau này trả đủ tiền về được lĩnh phiếu	Cột thứ	Cột thứ
miễn trừ (trừ giá sẽ gọi thu sau, có thể ban lại ngay theo	nhất	hai
giá tiền sẽ ở cột thứ nhất		
2.909	2909, B. M. NGUYEN-VAN-THAN & Saigon	2718,50
14.824	M. HU-VINH & Long-uyen	282,00
30.944	M. M. NGUYEN-TEL-BE & Saigon	101,20
34.773	Phiếu này chưa phát hành.	200,00
Những phiếu số sau này trả đủ tiền về không được dự vì tiền tháng chưa đóng: 1216 A, 6523-A, 6771 I, 6771 J, 6771-K, 6771-L, 6771-E, 6836, 16452, 20154		
2900 A, 4250-A, 4250-B, 8217, 10024, 15735, 19631, 21230, 24083, 27816,		
Phiếu số 3193-3 trả đủ, kỳ số 2 tháng Apr. 1935 đã được trả được, nó ở		
lại bộ phận tài này để sao đó.		
Kỳ số 2 sau định vào ngày thứ sáu 28 Julio 1935 lại ở Tổng cục ở 33 ph		
tràng-liền.		
Món tiền hoàn vốn bộ phận về tháng Jun 1935 định là :		
	6.000\$ cho những phiếu 1.000\$ vốn	
	2.500\$ — — — — — 500\$ —	
	1.000\$ — — — — — 200\$ —	

20 điều thuộc



Quý vị nào liú thuốc «COFAT» chẳng nên quên rằng hãng BOY-L ANDRY dõ mười một bao không thuốc «COFAT» một gói nguyên hai chục điếu «COFAT». Hay là đem đến những chỗ sau đây :

Ở HUÉ: Etablissement MORIN FRÈRES
Ở TOURANE: J. CUÉLIN

biết bao không. Trong sao anh em ta thương thương lượng đến cái tính sự của song thân mình. Trong cuộc đời của

